

MAHA ABOUELELA

Washington DC-20005

+1 9497349863

maha1366@hotmail.com

<https://www.linkedin.com/in/maha-abouelela-905bb031/>

OBJECTIVE & QUALIFICATIONS

English <> Arabic UN & US Department of State qualified conference interpreter, provisionally qualified court interpreter and CCHI certified medical interpreter, with a bachelor's degree in Simultaneous Interpretation and more than 15 years' experience working with US DOS & DOD, federal courts, Superior Courts, Immigration Courts, US military and various organizations and industries in UAE & USA. Well-versed in RSI using professional platforms like Kudo, Interactio, Interprefy & Webex. Seeking to utilize my education and experience to provide value added interpretation service that is accurate and precise without any omission or embellishment.

EXPERIENCE

OCTOBER 2014 – CURRENT

CONTRACT ARABIC INTERPRETER FOR MILITARY CONFERENCES & FIELD TRAINING

- Provided simultaneous and consecutive interpretation in class and in field setting for Land Border & Air Threat Interdiction Course held in Richland, WA, at the HAMMER Training Facility, from June 3, 2024 to June 7, 2024
- Provided simultaneous and consecutive interpretation in class and in field setting for Land Border & Air Threat Interdiction Course held in Richland, WA, at the HAMMER Training Facility, from May 28, 2024 to June 1, 2024
- Provided simultaneous interpretation in conference setting for United States Central Command's Regional Security Conference held in Konigstein, Germany, Feb 20 - 21, 2024
- Provided simultaneous interpretation virtually for INCEP End User Analysis Best Practices Workshop- United Arab Emirates – Organized by NISA & PNNL
- Provided simultaneous interpretation in conference setting for United States Central Command's Regional Security Conference held in Doha, Qatar, Jan 22 - 25, 2023
- Provided simultaneous interpretation in conference setting for United States Central Command 's Regional Security Construct 2022 held in Tampa, FL
- Provided simultaneous and consecutive interpretation in class and in field setting in Guardian Center, Georgia for training and exercise of First Responders on Structural Collapse Operations, Rope Rescue, Search & Extract techniques.
- Provided simultaneous interpretation in conference setting for Eagle Resolve-US CENTCOM SLS NORAD AMDT 23 Feb 22
- Provided simultaneous and consecutive interpretation in class and in field setting in JESTIC Center, Batoun Rouge for training and exercise of First Responders on IWMD, CBRN, HAZMAT From 01/07/2017 – 01/21/2017
- Provided simultaneous and consecutive interpretation in class and in field setting in JESTIC Center, Baton Rouge for training and exercise of First Responders on IWMD, CBRN, HAZMAT From 10/31/2014 – 11/21/2014
- Provided simultaneous and consecutive interpretation in class and in field setting in JESTIC Center, Batoun Rouge for training and exercise of First Responders on IWMD, CBRN, HAZMAT From 09/07/2014 – 09/26/2014

OCTOBER 2014 – CURRENT**CONTRACT ARABIC INTERPRETER, US DEPARTMENT OF STATE, WASHINGTON DC.**

- Providing Simultaneous & Consecutive interpretation to and from Arabic to the participants of the International Visitors Leadership Program.
- Act as a cultural advisor for the international visitors to facilitate their stay in the US and maximize the benefits of their visit.
- *Acted as Conference Interpreter during IWOC 2020, provided simultaneous interpretation for the First Lady and the US Secretary of State.*

MAY 2015 – CURRENT**CONTRACT ARABIC INTERPRETER, SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA**

Providing simultaneous and consecutive interpretation for various proceedings such as first appearances, arraignments, preliminary hearings, pretrial motions, trials, and other court-related proceedings from English into Arabic and Arabic into English.

NOVEMBER 2018 – CURRENT**CONTRACT ARABIC INTERPRETER, UNITED STATES DISTRICT COURT**

Providing simultaneous and consecutive interpretation for various proceedings such as first appearances, arraignments, preliminary hearings, pretrial motions, trials, and other court-related proceedings from English into Arabic and Arabic into English.

November 2019 – CURRENT**CONTRACT ARABIC INTERPRETER, UNITED STATES IMMIGRATION COURT**

Providing simultaneous and consecutive interpretation for various proceedings such as Master Calendar hearings and Merits hearings and other court-related proceedings from English into Arabic and Arabic into English.

OCTOBER 2021 – CURRENT**CONTRACT ARABIC INTERPRETER, UNITED NATIONS VIRTUAL SESSIONS**

Providing remote simultaneous interpretation for various UN sessions in different topics such as Climate Change, The Generation Equality Compact on Women, Protecting Women Human Rights Defenders, intersectional Approaches, EVAW Programming Principles, WPHF capacity building, Introduction to the UN Trust Fund from English into Arabic and Arabic into English.

MAY 16 TO MAY 19, 2023**CONTRACT ARABIC INTERPRETER, FAO, UNITED NATIONS**

Provided in person Arabic interpretation for the 12th Meeting of the FAO Sub-Committee on Aquaculture that was held in Hermosillo, Mexico (16-May-2023 - 19-May-2023)